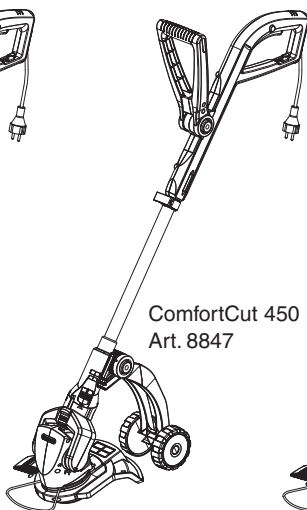
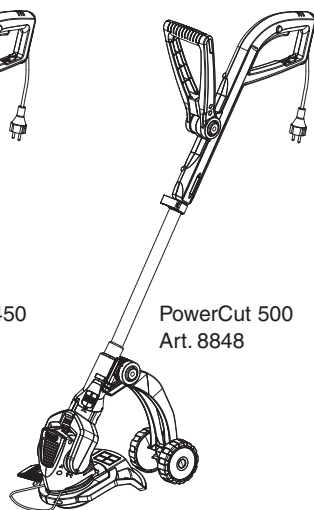


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbo žoliapjovė EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Sveiki atvykę į sodą su GARDENA...



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų. Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su žoliapjove, teisingu jos naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo smetimais vaikams ir jaunuoliams, jaunesniems nei 16 metų, bei asmenims, kurie nėra susipažinę su šia eksploataavimo instrukcija, draudžiama naudoti šią žoliapjovę. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys

| | |
|--|-----|
| 1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys | 236 |
| 2. Saugos nurodymai | 236 |
| 3. Surinkimas | 238 |
| 4. Valdymas | 238 |
| 5. Po eksploataavimo | 241 |
| 6. Techninė priežiūra | 241 |
| 7. Gedimų šalinimas | 242 |
| 8. Tiekiami priedai | 243 |
| 9. Techniniai duomenys | 243 |
| 10. Servisas / Garantija | 244 |

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Atkreipti dėmesį



Dėl grėšiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvorių pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykites saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.



DĖMESIO !

→ Prieš įjungiant eksploataavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS !

Įrankis sukasi toliau!
→ Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!



PAVOJUS !

Elektros smūgis!
→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS !

Akių sužeidimas!
→ Dėvėti akių apsaugą!



PAVOJUS !
Pašalinio asmens sužeidimas !
→ **Laikyti pašalinis asmenis atokiai nuo pavojaus zonos !**

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliapjovę, ar nėra sugadinimo žymių.
- Patikrinkite, ar ventiliacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite žoliapjovės, jei apsauginiai mechanizmai (įjungimo mygtukas, apsauginis dangtis) ir / ar lynelio ritė yra sugadinti arba nusidėvėję.

- Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.
- Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus ir darbo metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., šakas, virves, vielas, akmenis...).
- Jei darbo metu atsiranda kliūtis, prašome išjungti turbininę žoliapjovę ir ištraukti tinklo kištuką. Pašalinkite kliūtį; patikrinkite turbininę žoliapjovę, ar nesugadinta ir, jei reikia, pridukite sutaisymui.

Naudojimas / Atsakomybė

Ši žoliapjovė gali sunkiai sužeisti!

- Naudokite žoliapjovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploataavimo instrukcijoje.

Jūs esate atsakingi už saugą darbo zonoje.

- Atkreipkite dėmesį, kad šalia Jūsų darbo zonos nebūtų jokie pašaliniai asmenys (ypač vaikai) ir gyvūnai.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės su sugadintais arba sugedusiais apsauginiais mechanizmais!

Panaudoję ištraukite tinklo kištuką ir reguliariai tikrinkite žoliapjovę, ypač lynelio ritę, ar nesugadinta ir, jei reikia, atiduokite įgaliotam serviso centrui, remontui.

- Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!
 - Avėkite tvirta avalynę ir dėvėkite ilgas kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas.
- Pirštus ir pėdas laikykite atokiau nuo pjovimo lynelio – ypač eksploatuojant!

- Visada saugiai ir tvirtai stovėkite.
 - Laikykite prailginimo laidą taip, kad jis nepakliūtų į pjovimo zoną.
- Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklypti!
- Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Darbo nutraukimas

Darbo zonoje niekada nepalikite žoliapjovės be priežiūros.

- Jei nutraukėte darbą, ištraukite tinklo kištuką ir padėkite žoliapjovę į saugią vietą.
- Jei nutraukėte darbą, kad pereitumėte į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliapjovę, palaukite, kol darbo įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

- Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į grėšiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės lietu lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite žoliapjovę šalia baseinų arba sodo tvenkinių.

Elektrosauga

Būtina reguliariai tikrinti prijungimo laidą, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo žymių.

Žoliapjovę galima naudoti tik su tvarkingu prijungimo laidu.

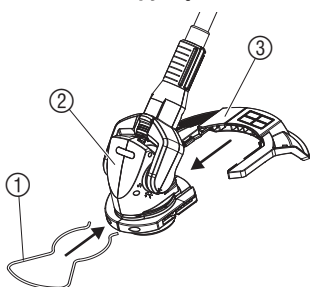
- Sugadinus ar perpjovus prijungimo laidą / prailginimo laidą, nedelsiant ištraukite tinklo kištuką. Nelieskite laido, kol jis yra neišjungtas iš elektros tinklo.
- Naudokite tik leistinus prailginimo laidus.
- Klauskite kvalifikuoto elektriko.

Visiems nešiojamiems, lauke naudojamiems, prietaisams, rekomenduojame naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

Šveicarijoje privaloma naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

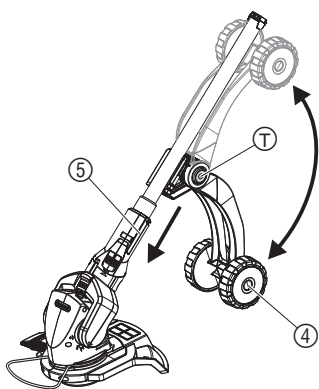
3. Surinkimas

Surinkti žoliapjovę:



1. Iš galo įvesti apsauginį skydą 3 ③ į pjovimo galvutės ② įvadą, kol abiejose pusėse užsifiksuos susijungiant.
2. Iš priekio užstumti apsauginį augalų lankelį ① ant pjovimo galvutės ②, kol užsifiksuos.

Surinkti pagalbinį ratuką:



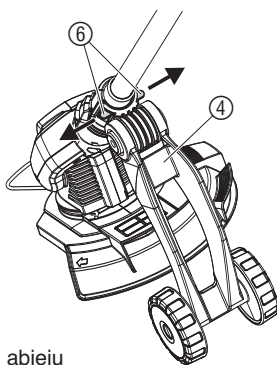
Pagalbinį ratuką žoliapjovėi EasyCut 400 / 480 galima įsigyti papildomai. Modeliams ComfortCut 450 / PowerCut 500 pagalbinis ratukas jau surinktas.

Surinkti pagalbinį ratuką:

→ Pagalbinį ratuką ④ įvesti į koto laikiklio įvadus ⑤, kol abiejose pusėse garsiai užsifiksuos susijungiant.

Išardyti pagalbinį ratuką:

→ Abu fiksatorius ⑥ ištraukti į šonus ir tuo pačiu numauti pagalbinį ratuką ④ nuo koto laikiklio įvadų ⑤.



Pakelti pagalbinį ratuką aukštyr / nuleisti žemyn:

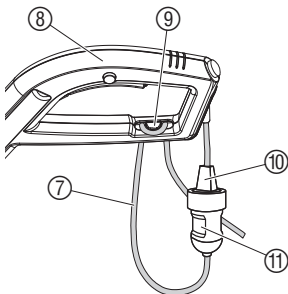
→ Perstatymo mygtukus T spausti iš abiejų pusių, pagalbinį ratuką ④ pakelti į viršų / nuleisti žemyn ir perstatymo mygtukus T vėl atleisti.

4. Valdymas

**PAVOJUS
SUSIŽEISTI!**



Prijungti žoliapjovę:

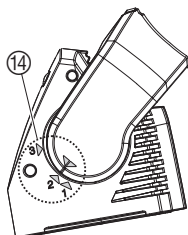
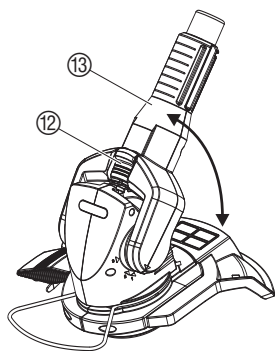


Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!

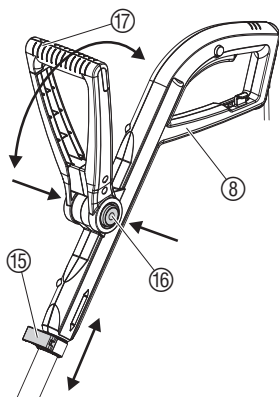
→ **Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., pririšant įjungimo blokuotę prie rankenos)!**

1. Iš apačios perkšti prailginimo laido kilpą ⑦ per viršutinę rankenos dalį ⑧ ir uždėti ant kablo, sumažinančio laido tempimo krūvį ⑨ bei suveržti.
2. Žoliapjovės kištuką ⑩ įkišti į prailginimo laido lizdą ⑪.
3. Prailginimo laidą įkišti į 230 V tinklo lizdą.

Nustatyti darbinę padėtį:



Pritaikyti žoliapjovę ūgiui:



Nustatyti apsauginį augalų lankelį:



DĖMESIO!

Variklio perkrova.

→ Pjaunant su ratukais turi būti nustatyta darbinė padėtis 2.



Darbinė padėtis 1:
Pjovimas be ratukų

Darbinė padėtis 2:
Pjovimas su ratukais

Darbinė padėtis 3:
Pjovimas aplinkoje su kliūtimis

Koto pasvirimo kampą galima pritaikyti 3 darbinėms padėtimis.

1. Sklędę (12) nustumti aukštyn ir kotą (13) nustatyti į norimą darbinę padėtį (žr. skalęje (14)).
2. Sklędę (12) užfiksuoti norimoje darbinėje padėtyje.

Nustatyti koto ilgį:

→ Prispaudžiamą svirtį (15) atversti, viršutinę rankenos dalį (8) ištraukti iki norimo ilgio ir prispaudžiamą svirtį (15) vėl užversti.

DĖMESIO!

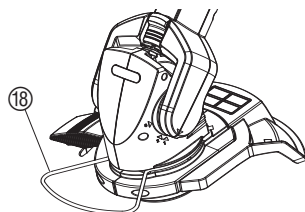
Atkreipti dėmesį, kad nustatant koto ilgį modelyje EasyCut 400/480, nebūtų persukta viršutinė rankena (8).

Nustatyti papildomą rankeną:

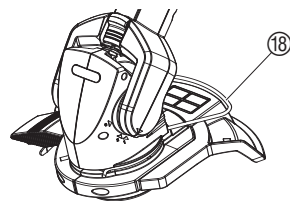
→ Spausti abu perstatymo mygtukus (16), pagalbinių rankeną (17) nustatyti į norimą padėtį ir perstatymo mygtukus (16) vėl atleisti.

Jei žoliapjovė tinkamai pritaikyta ūgiui, stovint laikysena tiesi ir pjovimo galvutė darbinėje padėtyje lengvai pakrypusi į priekį.

→ Laikyti žoliapjovę už viršutinės rankenos dalies (8) ir papildomos rankenos (17) taip, kad pjovimo galvutė būtų lengvai pakrypusi į priekį.



Darbinė padėtis



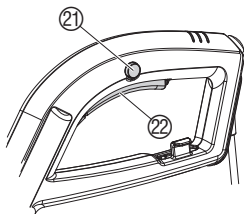
Padėtis pastatant

→ Apsauginį augalų lankelį (18) pasukti 180° kampu į norimą padėtį, kol jis užsifiksuos.

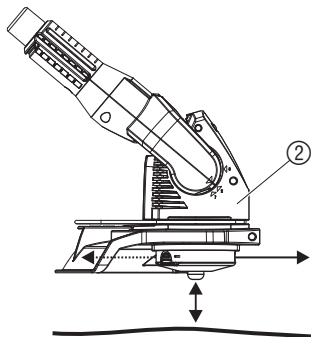
Pjauti nusvirusios žolės kraštus:



Paleisti žoliapjovę:

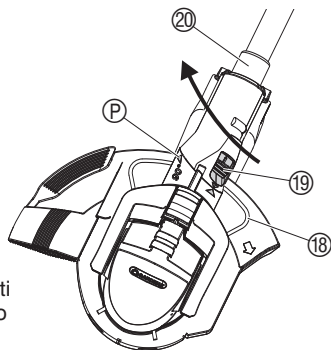


Lynelio prailginimas (Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU):



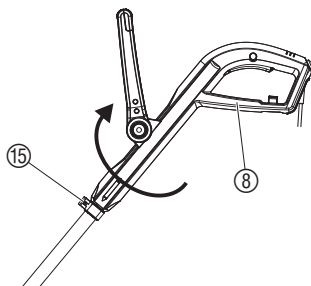
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Apsauginį augalų lankelį 18 nustatyti į padėtį pastatant (žr. „Nustatyti apsauginį augalų lankelį“).
2. Koto pasvirimo kampa nustatyti į darbinę padėtį 3 (žr. „Nustatyti darbinę padėtį“).
3. Sklendę 19 nustumti aukštyn, koją 20 pasukti 90° kampu ir sklendę 19 užfiksuoti (žr. strėlytes P) ant lanksčiojo veleno ir koto laikiklio).



EasyCut 400 / 480:

- Prispaudžiamą svirtį 15 atversti, viršutinę rankenos dalį 8 pasukti 180° kampu ir prispaudžiamą svirtį 15 vėl užversti.



Ijungti žoliapjovę:

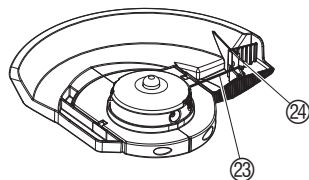
1. Paspausiti ir laikyti nuspaustą įjungimo blokuotės mygtuką 21 bei paspausti paleidimo mygtuką 22, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką 21.

Išjungti žoliapjovę:

- Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką 22.

Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU veikia **nesustabdzius variklio**. Tik tada, kai lynelis yra maksimalaus ilgio, užtikrinamas geras žolės pjūvis.

1. Paleisti žoliapjovę.
2. Laikyti pjovimo galvutę 2 lygiagrečiai žemės paviršiui ir žoliapjovės pjovimo galvute 2 suduoti į žemę (vengti ilgiau užtrunkančio spaudimo).



Pjovimo lynelis 23 prailginamas automatiškai su garsu ir lynelio peiliuku 24 nupjaunamas tinkamas jo ilgis. Jei reikia, suduokite iš eilės keletą kartų.

5. Po eksploataavimo

Laikymas:

Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

→ Laikyti žoliapjovę sausoje, nuo šalnos apsaugotoje vietoje.

Rekomendacija:

Žoliapjovę galima pakabinti už rankenos. Laikant pakabinus, pjovimo galvutė nėra apkrauta be reikalo.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

6. Techninė priežiūra

PAVOJUS SUSIŽEISTI !



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Prieš žoliapjovės techninę priežiūrą ištraukti tinklo kištuką!

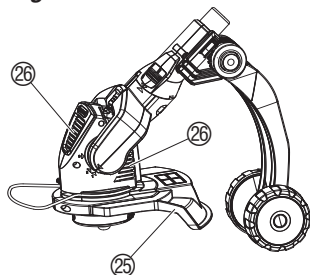
PAVOJUS SUSIŽEISTI !



Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį!

→ Nevalyti žoliapjovės po tekančiu vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

Valyti dangtį ir ventilacijos angas:

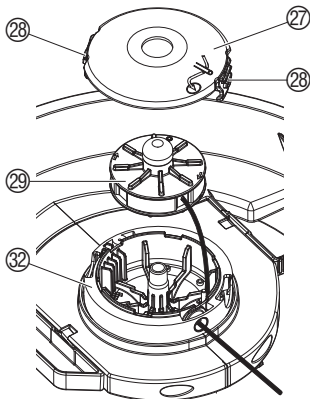


Ventilacijos visada turi būti švarios.

→ Po kiekvieno naudojimo pašalinti nuo dangčio 25 ir iš ventilacijos angų 26 žolės likučius ir kitus nešvarumus.

(Taip pat ir priekinėje PowerCut 500 modelio pusėje yra ventilacijos angos 26).

Keisti lynelio ritę:



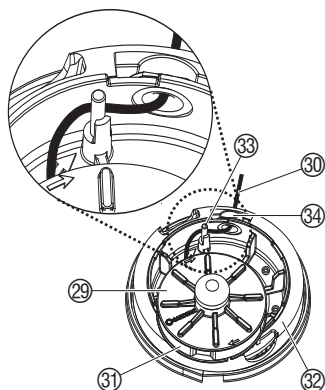
PAVOJUS SUSIŽEISTI !

→ Niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

Galima naudoti tik originalias GARDENA lynelio rites. Lynelio rites galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

- Lynelio ritė žoliapjovei EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Gaminys 5307**

1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Apversti žoliapjovę ir padėti ant rankenos guminių galvėlių.
3. Nuimti ritės dangtelį 27, spaudžiant abu fiksuotojus 28.
4. Išimti lynelio ritę 29.



- Pašalinti esančius nešvarumus.
- Ištraukti naujos lynelio ritės 29 valą 30 iš plastikinio žiedo 31 apie 15 cm.
- Valą 30 pirmiausiai prakišti per metalinę gilžę 34, o po to uždėti aplink nukreipimo strypelį 33.
- Įdėti lynelio ritę 29 į lynelio ritės laikiklį 32.
- Uždėti ritės dangtelį 27 ant lynelio ritės laikiklio 32, kad abu fikatoriai 28 garsiai užsifiksuotų.

Uždėdam ritės dangtelį 27, lynelis 30 turi būti uždėtas aplink nukreipimo strypelį 33 ir neprispaustas.

→ Jei negalima uždėti ritės dangtelio 27, sukinėti lynelio ritę tol 29, kol ji 29 visiškai atsidurs lynelio ritės laikikyje 32.

7. Gedimų pašalinimas

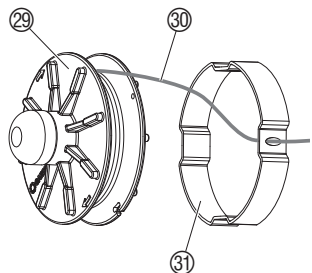
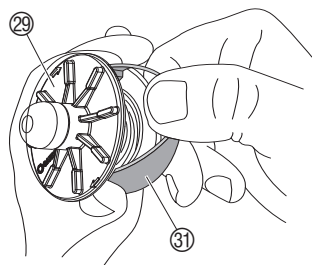
**PAVOJUS
SUSIŽEISTI !**



Pavojus susižeisti pjovimo valu !

→ Prieš žoliapjovės gedimų pašalinimą ištraukti tinklo kištuką!

**Ištraukti valą
iš lynelio ritės :**



Valą, įtrauktą į lynelio ritę, galima vėl ištraukti.

- Ištraukti tinklo kištuką.
 - Išimti lynelio ritę 29 kaip nurodyta 6. skyriuje „Techninė priežiūra“: „Keisti lynelio ritę“.
 - Ant lynelio ritės 29 esantį plastikinį žiedą 31 laikyti tarp nykščio ir rodomojo piršto.
 - Suspausti plastikinį žiedą 31 ir numauti (jei reikia, naudoti atsuktuvą).
- Dabar galima prieiti prie lynelio.*
- Atvynioti valą 30 apie 15 cm ir perkišti per plastikinio žiedo 31 ąselę. Jei reikia, užsikirtusį valą prieš tai nuimti su atsuktuvu.
 - Vėl užmauti plastikinį žiedą 31 ant lynelio ritės 29.
 - Vėl įdėti lynelio ritę kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“.

| Gedimas | Galima priežastis | Pašalinimas |
|-----------------------|---|---|
| Žoliapjovė nebeįjauna | Lynelis nusidėvėjęs arba per trumpas. | → Prailginti valą (žr. 4 skyriuje Valdymas „Lynelio prailginimas – Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU“). |
| | Pasibaigė lynelis. | → Keisti lynelio ritę (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę““). |
| | Lynelis įtrauktas į ritę arba užsikirtęs. | → Ištraukti valą iš lynelio ritės (žr. viršuje). |



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Tiekiami priedai

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| GARDENA Lynelio užviniavimo kasetė | | Gam.-Nr. 5307 |
| GARDENA Ratukų komplektas | Tinka EasyCut 400 / 480 | Gam.-Nr. 5310 |

9. Techniniai duomenys

| Turbo žoliapjovė | EasyCut 400 (Gam. 8846) | EasyCut 480 (Gam. 8846-40) | ComfortCut 450 (Gam. 8847) | PowerCut 500 (Gam. 8848) |
|--|---|---|---|---|
| Variklio galia | 400 W | 480 W | 450 W | 500 W |
| Tinklo įtampa / Tinklo dažnis | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Lynelio skersmuo | 1,6 mm | 1,6 mm | 1,6 mm | 1,6 mm |
| Pjūvio plotis | 250 mm | 250 mm | 250 mm | 270 mm |
| Lynelio ilgis | 6 m | 6 m | 6 m | 6 m |
| Lynelio prailginimas | Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU | | | |
| Svoris | ca. 2,4 kg | ca. 2,4 kg | ca. 2,8 kg | ca. 3,0 kg |
| Pjovimo galvutės apsisukimai | ca. 12.700 aps/min | ca. 12.700 aps/min | ca. 12.700 aps/min | ca. 12.300 aps/min |
| Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$ | 85 dB (A) | 85 dB (A) | 85 dB (A) | 85 dB (A) |
| Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ | išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A) | išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A) | išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A) | išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A) |
| Plastakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$ | < 2,5 m/s ² | < 2,5 m/s ² | < 2,5 m/s ² | < 2,5 m/s ² |

Matavimo metodas pagal 1) EN 786 2) Direktyvą 2000/14/EB

10. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Nusidėvinčioms dalims – valo ritei ir ritės dangteliui – garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformit tserkl ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.</p> | <p>H EU azonoss gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al bb felsorolt,  ltalunk forgalomba hozott term kek megfelelnek az EU elv r soknak, EU biztons gi norm knak  s a term kspecifikus szabv nyoknak egyar nt. A k szl k vel nk nem egyeztetett v ltoztat sa eset n ez a nyilatkozat  rv ny t veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohl sen  o shod </p> <p>N ze podepsan  spole nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e n ze ozna en  p stroj v provedeni, kter  jsme uvedli na trh, spl uje po adavky uvedene v harmonizovan ch sm rnicih EU, v bezpe nostn ch standardech EU a ve standardech pro dan  produkt. V p r pad  zm ny p stroje, kter  n mi nebyla odsouhlasena, ztr c  toto prohl sen  platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformit  aux directives europ ennes</p> <p>Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d clare qu'  la sortie de ses usines le mat riel neuf design  ci-dessous  tait conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit  de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan  spolo nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje,  e ďalej ozna en  pr stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev dzky spl va po adavky harmonizovan ch smernic EU, bezpe nostn ch štandardov EU a štandardov špecifick ch pre produkt. V p r pad  zmeny pr stroja, ktor  nebola nami odsuhlasen , stráca toto vyhl senie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί  τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι,  ταν φεύγουν  πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την  γκρισή μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EU:s direktiv, EU:s s kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f r  aprobarea noastr .</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainittu laitteet t ytt v t tehtaaltamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>E Declaraci n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f brica o aparelho abaixo mencionado est  de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos espec ficos. Este certificado ficar  nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova o.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklar cija</p> <p>Parakst jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek rtas, kuras mēs izplatām, sav  izpildījum  atbilst harmoniz tajam ES direktiv m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin t m izmaiņ m iek rt  š  deklar cija zaud  savu derīgumu.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza,  e poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | |

| | |
|--|--|
| Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készőlék megnevezése: Damoslos fűszegélynyíró Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυετικό πετοιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolor: Turbotrimmeri Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmäte nimetus: Turbotrimmeri Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tihotaso: mittattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais 8846 / 8846-40 95 dB (A) / 96 dB (A) 8847 / 8848 95 dB (A) / 96 dB (A) |
| Typ: Typusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Type: Art. No.: Č.výr: Type : Type: Référence : Č.výr: Typ: Tύπος: Art. nr.: Κωδ. Νο.: Typ: Tip: Art.nr.: Št. art.: Type: Tipuri: Varen.: Nr art.: Typit: Tipove: Art.-n.o.: Apt.-№: Modello: Tűbűbid: Art.: Toote nr.: Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: | CE bejegyzés kelle: CE CE Rok prideleni značky CE: Rok Rok pridelenia označenia CE: Rok Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Έτος Leto namestitve oznake CE: Leto Anul de marcarea CE: Anul Година на поставяне на CE-маркировка: Година CE-märkningsår: CE- CE-märkningsår: CE- CE-merkintysvuosi: CE- Anno di rilascio della certificazione CE: CE- Colocación del distintivo CE: CE- Ano de marcação pela CE: CE- Rok nadania znaku CE: Rok |
| EasyCut 400 8846 EasyCut 480 8846-40 ComfortCut 450 8847 PowerCut 500 8848 | Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: CE Year of CE marking: Rok Date d'apposition du marquage CE : Rok Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE CE-Märkningsår: Rok CE-Mærkningsår: Rok CE-merkintysvuosi: Rok Anno di rilascio della certificazione CE: Rok Colocación del distintivo CE: Rok Ano de marcação pela CE: Rok Rok nadania znaku CE: Rok |
| EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ES-direktivi: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2004/108/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2006/95/EC 93/68/EC | Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona |
| Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12000 EN 60335-2-91 EN 786 ISO 4871 EN 60335-1 | Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V |
| Peter Lameli Vice President | Peter Lameli Vice President |

